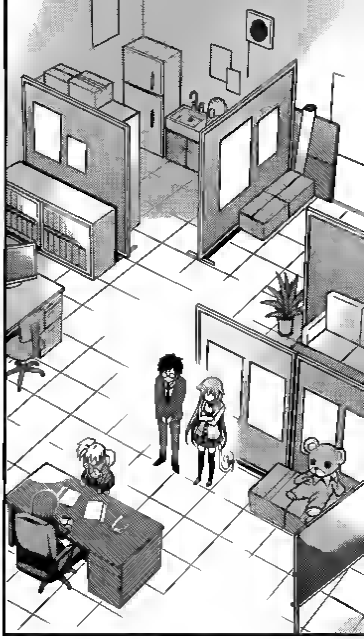
TRANSLATOR: CASTELLAN
CLEANER: ZAC2UZUMAKI
TYPESETTER: K.F
PR/QC: KORO
KT - warmaximus

STEP 3 DEVIL VS LITTLE DEVIL, BATHING SUIT BATTLE!

A NEW FACE LAYING THE BEAT-DOWN ON A MANAGER?
WHAT ARE YOU THINK-ING?!
SOMEONE LIKE YOU
WON'T CUT IT AT MEGAPRO.
Y-YOU'RE ...!

!!!!
DIE, BIT-CH!
KYAAAAA!!
CRASH
ROLL ROLL ROLL
UWAAAA!!
WHAT AN IMPERTI-NENT BRAT.

SFX: SLAM
バン
I DON'T APPROVE OF THIS!!



SHE JUST GAVE ME A FLYING KICK!
HOW AM I SUPPOSED TO CALM DOWN?!
NOW NOW, CALM DOWN.

DIREC-TOR!?
WHY DID WE PICK UP SOMEONE LIKE HER,

T/N: HE SAYS "BARADORU" - SHORT FOR "VARIETY IDOL"

HELP LIZA PREPARE FOR HER PROSPECT AUDITION.
RIGHT.
OH NO...
I'VE GOT STUFF TO DO, SO FROM HERE ON YOU'LL WORK WITH INUI-CHAN.
Pick whatever you like from the wardrobe.♪
WE JUST NEED A PHOTO SHOOT TO FINISH THE PAPER-WORK.
YOU'RE HER SENPAI, RIGHT?
WHY DO I HAVE TO...

NEXT TIME I'LL INTRODUCE YOU TO THE ASSISTANT DIRECTOR OF AN ALL-STAR ENTERTAINMENT THANKSGIVING EVENT!
WHAT?
BONK

I'M OFF! PLAY NICE!
AH-
DIRECTOR, WAIT!

DAMN IT...

I COULDN'T CARE LESS ABOUT YOU,
BUT IT'S THE DIRECTOR'S REQUEST, SO...
IF YOU APOLOGIZE FOR THAT FLYING KICK EARLIER, I'M FINE WITH HELPING YOU OUT.
YOU LANDED THE FIRST BLOW, BITCH.
THAT'S BECAUSE YOU WERE BEATING UP INUI-SAN!

KU... KU-KU-KU-KURO-BANE-SAN...
I-I-I-I'M QUITE FINE, SO PLEASE GET ALONG WITH ONE ANOTHER...
DAMN ...
I REALLY DON'T CARE
WHAT YOUR FUCKING REASONS ARE.
HURRY UP AND START HELPING ME OUT.
WHAT?!
THAT *IS* YOUR JOB, AFTER ALL.

YOU ARE TO HELP ME SUCCEED IN MY AUDITION,
SO I WILL ACKNOWLE-DGE YOUR FUCKING ABILITY.
WHAT ?!
IF THERE WERE A GUARANTEED WAY TO SUCCEED I'D BE UTILIZING IT MYSELF!!
ANYWAY, WHY DO I NEED YOUR ACKNOWLE-DGEMENT?!
HOW USE-LESS YOU ARE ...
SHIT
IF THAT'S ALL YOU'VE GOT, HOW CAN YOU ACT AS MY SENPAI?
GRR

LIKE I SAID, THERE IS NO SURE-FIRE WAY!
DON'T DREAM UP ANY WEIRD IDEAS EITHER!
YOU HAVE TO GIVE IT EVERYTHING YOU'VE GOT!
IF YOU SUCCEED IN 1 AUDITION OUT OF EVERY 100 YOU'RE DOING WELL!
THAT'S HOW IT IS FOR EVERYONE TRYING TO GET WORK!!
ONE AUDITION OUT OF 100 ...?
RIGHT!
IF YOU KEEP SHOOTING YOU'LL EVENTUALLY LAND A SHOT!
NOW GET CHANGED SO WE CAN SNAP SOME SHOTS!
LIZA-CHAN, I'LL PICK OUT A SWIMSUIT FOR YOU.

HOW ABOUT A POSE FROM ONE OF THESE PHOTO BOOKS?
TRY POSING HOWEVER YOU LIKE.
写真集
グラビア
HMPH.
HERE ARE MY SUGGESTIONS.
HEY,
SHOULD I POSE IN ANY PARTICULAR WAY?
OOOH, YES! THAT'S VERY NICE!
カシャ
カシャ
カシャ
LIKE THIS?
SFX: CLICK CLICK CLICK

KINDA LIKE THIS ...
YES! AWE-SOME!
THIS?
FUUUU
HEY!
H... HOW'S THIS?
WOOOOOO!!
WHOA!!
HOLD IT RIGHT THERE !!

JUST WHAT ARE YOU LOOKING AT!?
KYAAAAA
WAA- HEY, THAT'S MINE ...!
SFX:-WHAP
INUI-SAN, YOU'RE THE WORST !!!
OOF-
IS THERE SOMETHING WRONG?
THE MORE RESERVED THE BETTER!
OF COURSE! LOOK AT THESE INDECENT POSES!!
RESER- VED...?

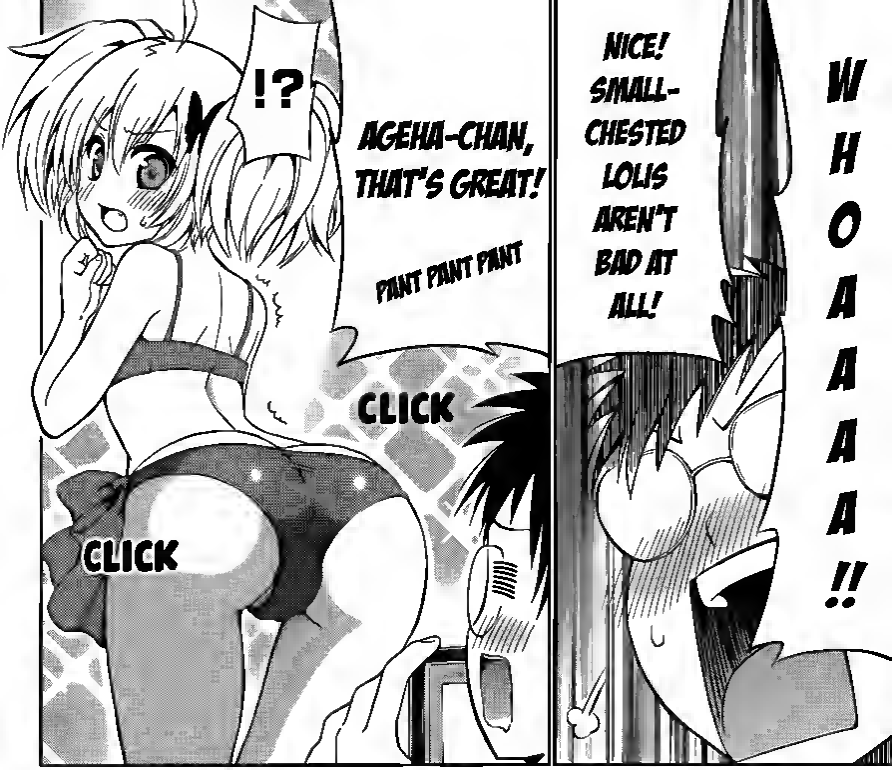
LIKE THIS?
HOW OUT OF FASH-ION...
HOW ABOUT THIS?
YOUR HEAD'S WAY OFF.
I JUST DON'T GET IT!!
YOU MODEL IT FOR ME!
EH?
YOU'RE MY SENPAI, RIGHT?
GET INTO A SWIM-SUIT!
WAIT! KYAAA-

WAIT! WHY ME?!
YOU TALK A BIG GAME, YET YOU CAN'T DO IT YOURSELF?
I'LL DO IT, SO LEMME DO IT MYSELF!!
GEEZ!! ALRIGHT ALREADY!
WHOAAAAA!!

OUR SIZES DON'T MATCH AT ALL...
BUT ...
Slide
DOG, GET THE CAMERA READY.
WHO HAS A CHILD'S BODY?!
BUT THAT'S FINE. HURRY UP AND START POSING.
THEY DIDN'T HAVE KIDS' SIZES...

I'LL START SHOOTING.
CLICK
CLICK
SHYNESS
.....
THAT'S WAY WORSE THAN I WAS.
DAMN ...
THAT'S RIGHT, BITCH. THE TERM "BRAT" SUITS YOU PRETTY WELL, DOESN'T IT?
GRR ...
SO DON'T GO ACTING LIKE A SENPAI AGAIN, CHILD.
.....

DON'T ...
DON'T MAKE A FOOL OUT OF ME!
DON'T DO IT LIKE THAT! DO IT LIKE THIS!!
SLIP


WHOAAAAA!!
NICE! SMALL-CHESTED LOLIS AREN'T BAD AT ALL!
!?
AGEHA-CHAN, THAT'S GREAT!
PANT PANT PANT
CLICK
CLICK

INUI-SAN, YOU'RE LIKE A DIFFERENT PERSON!
IT'S LIKE LOOKING AT YOU WITH A FILTER REMOVED; SO MUCH BOLDER!
HEY! START POSING, BRAT!
GRR

THE CRACK! NOW THAT'S A SEXY CREVICE !!!
NOOO !!
ALRIGHT, LET'S GO! LOOK AT THE CAMERA!
UUU ...
SO YOU'RE NOT ALL TALK.
OKAY!
LOOK THIS WAY!
...UUUUUU

AND FROM 3 DIFFERENT COMPANIES?
JUST WHY HAVE WE GOTTEN ACCEPTANCE LETTERS FOR AGEHA?
SO?
THOSE PHOTOS WERE SO GOOD
THAT I SENT IN KUROBANE'S APPLICATIONS TOO.
SHOULD I NOT HAVE DONE THAT?
THAT'S AWFUL, INUI-SAN!
YOU DID IT WITHOUT APPROVAL FROM AGEHA'S MANAGER!
S-SORRY ABOUT THAT!

I'M SORRY!
IF YOU APOLOGIZE PROPERLY I MIGHT--
THESE KINDS OF JOBS MIGHT BE BAD FOR AGEHA'S IMAGE.
HM...
WHY ARE YOU HAVING AGEHA DO SEX APPEAL WORK?
...EVEN THOUGH I FAILED OUTRIGHT,
THAT GIRL WAS ACCEPTED 3 TIMES...
SFX: PHEW...

LOOKS LIKE YOU CAN GET IT DONE, KID...
PAT
I'LL HAVE TO RECONSIDER MY OPINION OF YOU.
FROM NOW ON I'LL CALL YOU "SHRIMP".
HM? ARE YOU FEELING UNWELL, SHRIMP?
ARE YOU UNHAPPY?
HAPPY ...?
ME ...?

THIS IS THE BIGGEST DISGRACE OF MY LIFE!
HOW COULD I BE!?
IT'S ALL YOUR FAULT!!
MY MY ...
WHO'S A SHRIMP, YOU PLAGUE!?
YOU'RE A SHRIMP, SO YOUR BRAIN'S TINY TOO.
WHY ARE YOU SO PISSED OFF?
Idiot!
RING RING

HELLO, MEGA-PRO.
EH?
YES, LIZA IS A TALENT WE MANAGE.
YES.
ka-klik
EH?
NO WAY! SHE PASSED? IS THE NEXT CHAPTER HER FIRST JOB?!
LIZA PASSED HER AUDITION?
HM?

5月号につづく